摘要

名字：錡爱铃
专业：中文系
题目：描述汉语和印尼语活动拟声词分析

人类总是利用语言作为沟通的工具。每一种语言一定有自己的拟声词。拟声词是模仿声音而组成的词语。为了能够真正理解某种语言，我们必须更深入地了解拟声词。因此，笔者进行研究和讨论拟声词在汉语和印尼语的日常活动。本研究方法是利用定性描述法。本论文里，笔者将阐述拟声词的日常活动，并附加例句和含义。

关键词：拟声词、模仿声音、活动、词汇意义
ABSTRACT

Name : Ayrine Agatha Wiranata
Study Program : Chinese Literature
Thesis Title : ANALYSIS OF THE DESCRIPTION OF ONOMATOPOEIA ACTIVITY PATTERN IN MANDARIN AND IN INDONESIAN

Language is always used by people as a means to communicate. Every language certainly has its own onomatopoeia. Onomatopoeia is a word formed by imitative sound. To be able to truly understand a language, we have to understand onomatopoeia further. Therefore, the author make this research to discuss the onomatopoeia of daily activities in Mandarin and in Indonesian. This research uses descriptive qualitative research method. In this paper, the author will describe daily activity of onomatopoeia, along with example sentences and the meanings contained.

Keywords : Onomatopoeia, Imitative Sound, Activity, Lexical Meaning
ABSTRAK

Nama : Ayrine Agatha Wiranata  
Progam Studi : Sastra China  
Judul : ANALISIS DESKRIPTIF ONOMATOPE AKTIVITAS DALAM BAHASA MANDARIN DAN DALAM BAHASA INDONESIA


Kata kunci : Onomatope, tiruan bunyi, aktivitas, makna leksikal
## DAFTAR ISI

| Halaman | Judul
|---------|---------|
| i | HALAMAN JUDUL 
| ii | PERNYATAAN ORISINALITAS KARYA TULIS SKRIPSI 
| iii | HALAMAN PENGESAHAN 
| iv | KATA PENGANTAR 
| vii | PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI SKRIPSI UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS 
| viii | 摘要 
| ix | ABSTRACT 
| x | ABSTRAK 
| xi | DAFTAR ISI 

### BAB I PENDAHULUAN 
1.1 Latar Belakang Masalah .......................................................... 1  
1.2 Rumusan Masalah ................................................................. 2  
1.3 Tujuan Penelitian ................................................................. 2  
1.4 Manfaat dan Kegunaan Penelitian ............................................ 3  
1.5 Sumber Data .......................................................... 3  
1.5.1 Data Primer .......................................................... 3  
1.5.2 Data Sekunder .......................................................... 3  
1.6 Metode dan Teknik Penelitian ................................................ 4  

### BAB II TINJAUAN PUSTAKA 
2.1 Teori Onomatope ............................................................... 5  
2.1.1 Definisi Onomatope Bahasa Mandarin .................................. 6  
2.1.2 Definisi Onomatope Bahasa Indonesia .................................. 6  
2.2 Budaya Aktivitas Makan dan Aktivitas Bersendawa di Indonesia dan Tiongkok ......................................................... 7  
2.3 Definisi Makna ............................................................... 7  
2.3.1 Makna Positif ........................................................ 7  
2.3.2 Makna Negatif ........................................................ 7  
2.3.3 Makna Netral ........................................................ 7  

### BAB III PEMBAHASAN 
3.1 Onomatope dengan Pola Aktivitas dalam Bahasa Mandarin ..... 9  
3.1.1 Aktivitas Tertawa ................................................................. 9  
3.1.1.1 Bentuk Onomatope 哈哈哈(hāhāhā) .................................. 9  
3.1.1.2 Bentuk Onomatope 呵呵(hēhē) ...................................... 10  
3.1.1.3 Bentuk Onomatope 嘻嘻哈哈(xīxīhāhā) .......................... 10  
3.1.1.4 Bentuk Onomatope 嘀嘀 (chī chī) .................................. 11  
3.1.1.5 Bentuk Onomatope 嘻嘻 (hēihēihēi) ............................ 12  
3.1.2 Aktivitas Menangis ................................................................. 13  

Universitas Kristen Maranatha
3.1.2.1 Bentuk Onomatope 哇(wā), 哇哇(wāwā) .......... 13
3.1.2.2 Bentuk Onomatope 嘿嘿(yīngyīng) ................. 14
3.1.2.3 Bentuk Onomatope 呻呜(wūwū) ..................... 14
3.1.2.4 Bentuk Onomatope 呱呱(gūgū) ....................... 15
3.1.3 Aktivitas Makan ................................................. 16
3.1.3.1 Bentuk Onomatope 喀吱喀吱(gēzhī gēzhī) ...... 16
3.1.4 Aktivitas Minum ............................................... 17
3.1.5 Aktivitas Batuk .................................................. 17
3.1.6 Aktivitas Muntah ............................................. 18
3.1.7 Aktivitas Berteriak ............................................ 19
3.1.7.1 Bentuk Onomatope 啊(ā) ............................... 19
3.1.7.2 Bentuk Onomatope 呀(yā) .............................. 20
3.1.8 Aktivitas Tidur .................................................. 20
3.1.9 Aktivitas Bersendawa ....................................... 21
3.1.10 Aktivitas Bergumam ....................................... 21
3.1.10.1 Bentuk Onomatope 嘟嘟嚷嚷(dūdū rāngrāng) . 22
3.1.10.2 Bentuk Onomatope 叽咕(jīgū), 叽叽咕咕
(jījīgūgū) ........................................................................ 22
3.2 Onomatope dengan Pola Aktivitas dalam Bahasa Indonesia .... 23
3.2.1 Aktivitas Tertawa ............................................... 23
3.2.1.1 Bentuk Onomatope hahaha .............................. 23
3.2.1.2 Bentuk Onomatope hihihii ......................... 24
3.2.1.3 Bentuk Onomatope hehe ............................... 24
3.2.2. Aktivitas Menangis ........................................... 25
3.2.2.1 Bentuk Onomatope huhuhu ............................ 25
3.2.3 Aktivitas Makan ............................................... 26
3.2.3.1 Bentuk Onomatope nyam nyam nyam atau clap
clap clap ...................................................................... 26
3.2.4 Aktivitas Minum ............................................... 27
3.2.5 Aktivitas Batuk .................................................. 27
3.2.5.1 Bentuk Onomatope ehem ............................... 28
3.2.5.2 Bentuk Onomatope uhuuk ............................. 28
3.2.5.3 Bentuk Onomatope gruk gruk ...................... 29
3.2.5.4 Bentuk Onomatope ehek ............................... 29
3.2.6 Aktivitas Muntah ............................................... 29
3.2.6.1 Bentuk Onomatope ohok ............................... 29
3.2.6.2 Bentuk Onomatope huek ............................... 30
3.2.7 Aktivitas Berteriak ............................................ 30
3.2.7.1 Bentuk Onomatope Aaa! ............................... 31
3.2.7.2 Bentuk Onomatope Wow! ............................. 31
3.2.8 Aktivitas Tidur .................................................. 32
3.2.9 Aktivitas Bersendawa ....................................... 32
3.2.10 Aktivitas Bergumam ....................................... 33
3.3 Tabel 10 Onomatope Aktivitas dalam Bahasa Mandarin dan Bahasa Indonesia Berdasarkan Makna Leksikal ......................... 35
3.4 Tabel 10 Onomatope Aktivitas dalam Bahasa Mandarin dan Bahasa Indonesia .......................................................... 36
3.5 Tabel 10 Onomatope Aktivitas dalam Bahasa Indonesia yang Terpengaruh Oleh Bahasa Gaul ............................................. 38
3.6 Tabel Hasil Kuisiner 10 Onomatope Aktivitas dalam Bahasa Indonesia ........................................................................ 39

BAB IV SIMPULAN DAN SARAN ......................................................... 40
  4.1 Simpulan .................................................................................. 40
  4.2 Saran ....................................................................................... 41
    4.2.1 Saran Bagi Penutur ............................................................. 41
    4.2.2 Saran Bagi Pembelajar Bahasa ......................................... 42
    4.2.3 Saran Bagi Ahli Bahasa .................................................... 42

DAFTAR PUSTAKA ............................................................................. 43